**Р Е Ц Е Н З И Я**

на дисертационен труд за придобиване на ОНС „доктор“ 2.1 Филология (Литература на народите на Европа, Америка, Африка, Азия и Австралия)

със заглавие: „КУЛИНАРНИТЕ РЕАЛИИ КАТО КУЛТУРЕН КОД В СЪВРЕМЕННАТА ЯПОНСКА ЛИТЕРАТУРА. (Храната като инструмент в изграждане на женските образи в японската литература от 80-те години насетне с фокус върху Нацуо Кирино)”, представен за публична защита от

ЕЛЕОНОРА ДИМЧЕВА КОЛЕВА, задочен докторант, КЕКИА, ФКНФ

Елеонора Димчева Колева отговаря на всички законови изисквания за придобиване на ОНС „доктор“ - положила е с отлична оценка всички изпити от индивидуалния план, има общо 8 публикации по темата на дисертацията, 10 участия в научни форуми, преизпълнила е преподавателския минимум и е представила завършен дисертационен труд.

Дисертационният труд се състои от увод, две теоретични глави, две анализационни глави, заключение, приложения и библиография. Висока оценка заслужава логичната и стройна структура на главите и подглавите, както и изключително добре поставената от научния ръководител теоретична рамка.

Представеният дисертационен труд без съмнение отразява едни от най-горещите теми в научните дебати по света. Темата за храната е изключително актуална в Япония и е част от външи и вътрешни политически стратегии през последното десетилетие, които кулминират в решението за включването на японската храна като обект на ЮНЕСКО през 2013 година. Темата за позицията на жената, джендър перспективата, равенството на половете и изследването на междуполовите отношения са особено наболяла тема не само в България, но и по света. Както докторантката показва, равнопоставеността на жената в Япония се оценява статистически с много задна позиция в сравнение с други държави. Неминуемо тези реалности са отразени в най-новите литературни образци и са част от дискусиите в научното и публичното пространство.

Осмислянето на храната като код за дешифриране на вложените послания за еманципация, самоопределение, бунт и самоосъзнаване на жената в литературата, като отражение на интензивни обществени процеси и културни реалии, е иновативен подход и със сигурност е приносен по отношение на литературните изследвания, където жена, тяло и храна не са разглеждани в тяхната тройна обвързаност, макар като биноми или самостоятелно да са проучвани от водещи учени по света. Личното интервю с Нацуо Кирино е приносен момент, тъй като българската публика рядко има възможността да чуе „гласа“ на съвременните японски писатели и в този смисъл интервюто е интересно и полезно. Следователно, представеното изследване отговаря възможно най-пълно на актуални теми в публичното и научното пространство на България, Япония и света, като по този начин изпълнява изискванията според Закона за РАС в РБ и правилника за приложението му.

Липсата в България на фундаментални изследвания по отношение на жените, съвременната японска литература и японската култура на хранене със сигурност са предизвикали вътрешна необходимост у един отдаден японист, каквато е ас. Колева, да предостави максимално информация в минимално количество текст, ограничен от обема на докторска дисертация. Вероятно това е и основното обяснение за някои слабости в предложения труд. В опита си да представи успоредно и храната, и жената, и съвременната японска проза, Е. Колева не успява достатъчно задълбочено и целенасочено да се съсредоточи върху основната си задача, а именно – да представи ролята на храната като код. За литературно изследване анализите заемат твърде малка и неубедителна част, а за обзорно изследване никоя линия не е достатъчно задълбочена, за да служи като траен ориентир в съответната тема.

Уводните две глави преставляват въведение в терминологията, културните и джендър реалии, в общ и в конкретен за Япония случай, изложена е ясна методологична рамка. Приносна в първите две глави е богатата палитра от представителни научни изследвания, чиито обзор е изключително полезен, особено що се отнася да японските реалности. За съжаление, този обзор не намира своето органично място в анализационните глави, което оставя известна сянка на съмнение по отношение на осмислянето на тази научна информацията и умението тя да се прилага на практика. Неясни остават моделът на Якобсон и приложението му (стр. 27), триадата на Леви-Строс и (не)приложимостта й (стр. 58-59), необяснени са схемата на стр. 56 и смисълът на постструктуристкия подход в литературата (стр. 60), моделът на Мери Дъглас (стр. 86-87), архетипът на Великата Майка на К. Г. Юнг (стр 104). Незадълбочено звучи заключението, че действието липсва в съвременната японска литература (стр. 33), при условие, че това е съществен маркер на цялостното развитие на японската литература и дори е обяснено от Хаяо Кавай по отношение на японската култура – автор, когото дисертантът цитира по страниците на дисертацията именно с произведението, в което тази теория е изложена и доказана. Изпълнена задача, обаче, е заявеното на стр. 33-34 становище, че чрез храната жените в японската литература биват овластени.

Важна иновация, заявена от автора на дисертацията (стр. 12), е разглеждането на джендър въпроси без отчитане на пола на автора, който принос можеше да бъде факт единствено, ако дисертантът разглежда произведения на автори от различен пол и доказва, че изводите по отношение на храната като код не зависят от пола на автора. По отношение на джендър липсват базово определение що е джендър (термин, който динамично се трансформира и допълва в последното десетилетие) и коя точно линия на изследване на джендър пробематиката дисертантът следва. Като отправна точка определение за „жена“ също не е излишно в едно подобно изследване.

Друг важен момент е липсата на ясно определение що е код и в какъв смисъл се употребява терминът, при условие, че по страниците на цялата дисертация думата код е употребена едва в броени случаи. Освен това, моделите на потребление се отчитат като изключително важни идентификатори (стр. 62), в същото време те не фигурират по отношение на съвременната японска литература, която също е подвластна на тези модели на потребление и това вероятно намира отражение върху характеристиките на прозата, която разглеждаме.

Текстът е написан на популярен език, което вероятно е свързано с магистърската квалификация на дисертанта във ФЖМК и със сигурност като популярно четиво дисертацията притежава голям потенциал. Първите две глави са изключително информативни, но остават на повърхността на всяка от разгледаните теми, което със сигурност произтича от желанието на дисертанта да запълни огромната празнота в научни трудове на български език по отношение на японската литература и култура. Разбира се, непосилна задача в рамките на докторска дисертация. От полза тук би било дисциплинирано решение какво и защо да се спомене и най-вече в пряка връзка с анализа и доказателствената част. Представянето на повече японски научни заглавия (спрямо количеството не-японски) би направило чест на всеки японист.

В анализационните две глави приносни са преводите и резюметата на литературните образци, които се използват, което със сигурност би придизвикало интерес у българския читател. По отношение на приложените таблици към всеки един анализ остава неясна и необяснена информацията, особено по отношение на трансформацията на реалната храна в код и нейната стратегическа употреба като фикционална. Като пример можем да дадем „кацудон“, чиято история и начин на приготвяне биха допринесли за осмисляне на литературната му роля (стр. 166). Ясни графики на храната като код (реална храна, какво точно кодира, каква е функцията за повествованието, съответно стратегията) биха направили анализационната част много по-убедителна.

Разбира се, пожелателно е докторантката да продължи да трупа опит в академичното писане, за да избегне моменти, недопустими за научния стил като честата употреба на „като че ли“ (напр. стр. 65, 71), „говори се, че са около милион“ (стр. 202), „все пак считаме, че са доста преувеличени“ (стр. 165), и др. На много места има общи или стереотипни изказвания, които принизяват качеството на научния труд (напр. стр. 68). Проблеми има и в съдържателно отношение, напр. с „шока“ от романа OUT за възможността жена да убие съпруга си, при условие, че „Чудовище в мрака“ на Едогава Рампо (София: НМ 1984) години преди това използва същия модел. По-сериозна коректура и редакция на текста ще поправи и грешки в превода от английски език, като напр. „woman critiqued“ (стр. 134) и „femininity with a long leash“ (стр. 129), или заявеното на стр. 98, че традиционно в Япония почти няма съвместно хранене на цялото семейство, при условие, че обратното може да бъде намерено във всеки учебник по етнография с предопределените места за всички членове от семейството около огнището ирори.

Безспорно, някои технически пропуски, които могат да се забележат в работата, са резултат от времеви ограничения. При всички положения, ако докторантката реши да пристъпи към публикуване на настоящия труд, ще се наложи сериозна редакторска и коректорска намеса, за да се избегнат множество повторения и тавтологии, разлики в шрифтовете, пунктуационни пропуски, лексикални залитания (като гей, гадже, кълцат, разпрачкосват, сиреч), употреба на пълен член, правописни грешки, двусмислици, ред на изписване на имената, сериозно разминаване на транскрипция на японските термини (разнобой в удължаване, озвучаване, омекотяване), грешки в съдържанието (напр. по отношение на пола на боговете-демиурзи Идзанаги и Идзанами, стр. 90) и други. Добре е също така, когато се борави с конкертни определения или термини, те да се дават в оригинал, напр. „увяхваща“, „вкусна“ и „сияйна“ (стр. 72) или „чудовищно красива“ (стр. 236).

От голяма полза би било добавянето на визуално приложение, включващо илюстрации на различните храни, които се споменават в работата, също корици на основните заглавия и снимки на авторите. В представеното приложение единствената илюстрация на неанализирано заглавие стои неуместно, докато едно визуално попълнение тук би помогнало на читателите да придобият по-ясна картина и би обогатило приносните моменти.

Всички тези съображения обаче не омаловажават опита на докторанта да представи на българската публика голям брой научни изследвания по темата, да даде повод за размисъл и бъдещо задълбочаване в изследването на заложените проблеми, да запознае българската аудитория с тенденциите в съвременната японска литература (с практическа насоченост и приносни тук са откъсите от литературните творби и приложението със справка за писателите от разглеждания период); и както самата тя заявява, да зададе „един от възможните модели за подход към литературно произведение“ (стр. 245). Със сигурност подобно изследване е първо по рода си в България и демонстрира силна ангажираност на младия учен Колева като български японист. Без съмнение с цел подобряване качеството на бъдещи научни продукции авторът ще вземе под внимание всички отправените препоръки и съвети, ще приеме конструктивната критика и ще вложи придобития опит, като продължи своето академично развитие. Основната теза, че „кулинарните реалии в литературата са ключ към разбирането на културата и обществото като цяло“ (стр. 15) е илюстрирана и защитена в достатъчна степен.

Въз основа на научния потенциал на предложената дисертация и изискването по **Чл. 66.** (1) Дисертационният труд е научно съчинение, което съдържа научни или научноприложни резултати с оригинален принос в науката и показва, че кандидатът има задълбочени теоретични знания по съответната специалност и способности за самостоятелни научни изследвания, давам ПОЛОЖИТЕЛНА ОЦЕНКА и ПРЕДЛАГАМ присъждане на ОНС „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология (Литература на народите от Азия, Африка, Австралия и Океания; Японска литература и култура) на Елеонора Димчева Колева.

